

31992R3149

L 313/50

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

30.10.1992

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 3149/92**z 29. októbra 1992,****ktorým sa stanovujú podrobné vykonávacie pravidlá pre dodávky potravín z intervenčných zásob v prospech najodkázanejších osôb v spoločenstve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3730/87 z 10. decembra 1987, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre dodávky potravín z intervenčných zásob organizáciám povereným ich rozdelením najodkázanejším osobám v spoločenstve ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1676/85 z 11. júna 1985 o hodnote zúčtovacej jednotky a prepočítavacích koeficientoch, ktoré sa majú uplatňovať na účely Spoločnej poľnohospodárskej politiky ⁽²⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2205/90 ⁽³⁾, a najmä na jeho články 2 ods. 4 a 12,keďže na základe skúseností s dlhoročným používaním úprav zavedených nariadením (EHS) č. 3730/87, vykonávanie pravidiel stanovených nariadením Komisie (EHS) č. 3744/87 ⁽⁴⁾, naposledy zmeneným a doplneným nariadením (EHS) č. 583/91 ⁽⁵⁾, by sa mali zmeniť a doplniť; keďže na účel jasnosti a vhodnosti by sa malo nariadenie (EHS) č. 583/91 nahradiť týmto nariadením;

keďže postup a pravidlá pre stanovenie ročného plánu distribúcie výrobkov z intervenčných zásob, ktorý zostavuje Komisia na základe informácií poskytnutých členskými štátmi, by mali byť zjednodušené a harmonogram by mal byť prispôsobený, pričom by zohľadnil požiadavky distribúcie príjmom a nutnosť finančného riadenia verejných intervenčných zásob;

keďže dodávky poľnohospodárskych výrobkov a potravín najodkázanejším osobám v spoločenstve obvykle zahŕňajú výrobky spracované alebo balené z výrobkov stiahnutých z intervenčných skladov spoločenstva; keďže však tento cieľ môže byť dosiahnutý aj dodávkou poľnohospodárskych výrobkov a potravín patriacich do rovnakej kategórie výrobkov dodaných na trh spoločenstva; keďže v takých prípadoch je dodávka hradená formou stiahnutia a presunu výrobkov z intervenčných skladov;

keďže na účel primeraného riadenia týchto opatrení, pokiaľ sa týka výrobkov, ktoré boli spracované alebo sa podrobili osobitnému úkonu, by sa mala využívať verejná súťaž na určenie najvýhodnejších podmienok dodávky;

keďže by mali byť v rámci dostupných fondov stanovené podmienky na úhradu nákladov vzniknutých dobročinným organizáciám dopravou výrobkov a tam, kde je to primerané aj nákladov na správu; keďže náklady za dopravu sú hradené na základe štandardných sadzieb;

keďže však by malo byť ustanovenie poskytujúce možnosť určit takého prepravné náklady pomocou verejnej súťaže; keďže by sa mali stanoviť pravidlá na zaúčtovanie hodnoty výrobkov stiahnutých z intervenčných skladov pre účely záručnej sekcie EPUZF spolu s pravidlami, ktoré majú byť použité, ak sú zásoby prepravované z jedného členského štátu do druhého;

keďže by mali byť stanovené sadzby používané buď na prepočet účtovnej hodnoty výrobkov alebo na prepočet prepravných a správnych nákladov; keďže pokiaľ ide o tieto náklady, aby sa zabránilo menovým deformáciám, mala by byť použitá sadzba bližšia k ekonomickej realite ako poľnohospodársky kurz, a to pri použití opravného koeficientu uvedeného v článku 2 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1676/85; keďže článok 3a nariadenia Komisie (EHS) č. 3152/85 ⁽⁶⁾, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (EHS) č. 3237/90 ⁽⁷⁾ o podrobných vykonávacích pravidlách pre uplatňovanie nariadenia (EHS) č. 1676/85 stanovuje uverejnenie takejto sadzby;

keďže účel týchto opatrení a charakter prevodov intervenčného výrobku ospravedlňuje neuplatňovanie peňažných vyrovnávacích čiastok a tam, kde je to potrebné, ani vykonávacích pravidiel o doplnkovom obchodnom mechanizme stanovenom v Akte o prístupí Španielska a Portugalska;

keďže by sa malo ustanoviť, aby sa toto nariadenie používalo od začiatku obdobia vykonávania plánu distribúcie, menovite od 1. októbra 1992;

keďže opatrenia obsiahnuté v tomto nariadení sa zhodujú so stanoviskom príslušných riadiacich výborov,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 352, 15.12.1987, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. ES L 164, 24.6.1985, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES L 201, 31.7.1990, s. 9.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 352, 15.12.1987, s. 33.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 65, 12.3.1991, s. 32.⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 310, 21.11.1985, s. 1.⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 310, 9.11.1990, s. 18.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Členské štáty, ktoré si želajú používať opatrenia zavedené nariadením (EHS) č. 3730/87 v prospech najodkázanejších osôb v spoločenstve každoročne informujú Komisiu najneskôr do 15. februára pred obdobím zavedenia ročného plánu uvedeného v článku 2.

2. Najneskôr 31. mája oznámia príslušné členské štáty Komisii:

- a) množstvá každého typu výrobku (vyjadrené v tonách) požadovaného na realizáciu plánu na svojom území v danom roku;
- b) formu, akou majú byť výrobky distribuované príjemcom;
- c) kritériá, podľa ktorých sú príjemcovia vyberaní;
- d) prípadnú sadzbu poplatkov, ktoré môžu byť účtované príjemcom podľa článku 1 nariadenia (EHS) č. 3730/87.

Článok 2

1. Každý rok pred 30. septembrom prijme Komisia ročný plán distribúcie výrobkov z intervenčných zásob rozdelených medzi dotknuté členské štáty. S prihliadnutím na prerozdelenie zdrojov medzi členské štáty Komisia zohľadní najlepšie odhady počtov najodkázanejších osôb v príslušných členských štátoch, ako aj získané skúsenosti a spôsob využitia zdrojov vydaných v predchádzajúcich rokoch.

2. Komisia pred vypracovaním ročného plánu konzultuje najdôležitejšie organizácie so znalosťou problémov najodkázanejších osôb v spoločenstve.

3. Plán obsahuje najmä:

- a) množstvo každého typu výrobku, ktoré môže byť v každom členskom štáte stiahnuté z intervenčných zásob pre distribúciu;
- b) dostupné finančné zdroje na realizáciu plánu v každom členskom štáte;
- c) rezervy potrebné na pokrytie nákladov spojených s prevodom intervenčných výrobkov v rámci spoločenstva podľa článku 7.

4. Komisia uverejní plán tak rýchlo, ako je to možné.

Článok 3

1. Vykonanie plánu začína 1. októbra a končí 30. septembra nasledujúceho roku. Vztahuje sa na stiahnutie výrobkov z intervenčných zásob od 1. októbra do 31. augusta.

2. Počas realizácie plánu oznámia členské štáty Komisii všetky zmeny v jeho realizácii, ktoré však nesmú obsahovať žiaden nárast v predpokladaných výdavkoch. Toto oznámenie sa doplní ďalšími primeranými údajmi.

3. Členské štáty bezodkladne informujú Komisiu, a to najneskôr koncom apríla počas realizácie, o predvídateľných zníženiach výdavkov na realizáciu plánu.

Komisia môže nevyužitý zdroje prerozdeliť medzi ostatné členské štáty.

Článok 4

1. Realizácia plánu zahŕňa dodávku výrobkov stiahnutých z intervenčných skladov.

2. Tam, kde je zahrnutá dodávka spracovaných a/alebo balených výrobkov, príslušný orgán v každom členskom štáte zariadi vypísanie verejnej súťaže na zabezpečenie najlacnejších podmienok dodávky. Verejnej súťaže sa musia zúčastniť aspoň traja účastníci.

Výzva na predkladanie ponúk obsahuje:

- poplatky za spracovanie a/alebo balenie výrobkov, ktoré majú byť distribuované,
- množstvo spracovaných či balených poľnohospodárskych výrobkov alebo potravín, ktoré môžu byť získané pomocou výrobkov z intervenčných zásob, ktoré je za platbu za takéto výrobky dodávané,
- množstvo spracovaných poľnohospodárskych výrobkov alebo potravín, ktoré sú dostupné alebo môžu byť získané na trhu dodaním výrobkov rovnakého typu z intervenčných zásob za platbu.

3. Členské štáty môžu prijať opatrenie pre dodávky znamenajúce aj dopravu výrobkov do skladov dobročinných organizácií a prípadne ich distribúciu príjemcom. V takých prípadoch sa dodávka objedná prostredníctvom verejnej súťaže, v ktorej predložia ponuky aspoň traja účastníci.

Článok 5

1. Na účtovné účely záručnej sekcie EPUZF a napriek článku 8 nariadenia Rady (EHS) č. 1883/78 ⁽¹⁾ je podľa tohoto nariadenia účtovnou hodnotou sprístupnených intervenčných výrobkov intervenčná cena platná 1. októbra každého roku.

Prepočet na národnú menu sa vykoná pomocou poľnohospodárskeho kurzu platného 1. októbra.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 216, 5.8.1978, s. 1.

V prípade hovädzieho mäsa sa intervenčná cena vypočíta pomocou koeficientov stanovených v prílohe I.

2. Keď sa intervenčné výrobky prepravujú z jedného členského štátu do druhého, dodávateľský členský štát zaznamená dodaný výrobok v účtoch ako nulovú položku a cieľový členský štát ho zaznamená ako príjem v mesiaci expedovania, použijúc cenu a sadzbu, vypočítané podľa odseku 1.

Článok 6

1. Náklady na dopravu z intervenčných skladov na území členského štátu do výrobných a/alebo baliacich prevádzok a z týchto prevádzok do skladov dobročinných organizácií sa organizáciám povereným distribúciou výrobkov hradia sadzbami stanovenými v prílohe II na základe riadne zdôvodnenej žiadosti podanej príslušnému orgánu v každom členskom štáte.

2. Keď sa použije článok 4 ods. 3, získa členský štát náhradu za náklady na dodávku vrátane dopravy, a prípadne aj za distribučné náklady na základe najvýhodnejšej ponuky predloženej vo verejnej súťaži.

3. Správne náklady vyvolané dodávkami stanovenými v tomto nariadení sa na základe riadne zdôvodnenej žiadosti podanej príslušnému orgánu v každom členskom štáte uhradia dobročinným organizáciám maximálne do výšky 1 % hodnoty výrobkov im dostupným a vypočítaných podľa článku 5 ods. 1.

4. Náklady uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 sa uhrádzajú členským štátom v rámci limitov dostupných zdrojov podľa článku 2 ods. 3 písm. b).

Článok 7

1. Ak nie sú výrobky zahrnuté v pláne dostupné z intervencie v tom členskom štáte, kde sú takéto výrobky požadované, dotýčny členský štát predloží Komisii žiadosť o prevod, v ktorej uvedie všetky potrebné údaje o umiestnení zásob, vzdialenostiach a príslušných množstvách. Ak nie je žiadosť opodstatnená, Komisia vysvetlí svoje dôvody jej zamietnutia.

2. Ak je zahrnutá aj doprava, nesie prepravné náklady spoločenstvo a členskému štátu sa hradí na základe pevne stanovených sadzieb podľa prílohy II. Výdavky sa zaúčtujú voči rezervám uvedeným v článku 2 ods. 3 písm. c). Ak sú tieto rezervy úplne prerozdelené, každé dodatočné financovanie spoločenstvom na pokrytie prepravných nákladov v rámci spoločenstva sa poskytuje podľa článku 6 ods. 4.

Prepravné náklady nemôžu byť predmetom platby v naturáliách alebo výmeny výrobkov.

Príslušný orgán stanoví podmienky pre poskytnutie a uvoľnenie zábezpeky, ktorú poskytne dopravca. Tento orgán zabezpečí, aby bol tovar primerane poistený.

3. Prepravované výrobky nepodliehajú systému „prístupových“ vyrovnávacích čiastok ani doplnkovému obchodnému systému.

4. Cieľový členský štát oznámi dodávateľskému členskému štátu meno osoby, ktorá uzavrela zmluvu na dopravu výrobkov. Len čo sa ujme dopravy výrobkov, táto osoba musí súhlasiť s preukázaním toho, že výrobky boli prepravené do cieľového členského štátu.

Predloženie dokladu o prebierke vystaveného cieľovou intervenčnou agentúrou predstavuje dôkaz o prevode výrobkov.

Vyhlásenia o odoslaní vydané dodávateľskou intervenčnou agentúrou obsahuje jeden z týchto nápisov:

— Transferencia de productos de intervención – Aplicación del apartado 4 del artículo 7 del Reglamento (CEE) n.º 3149/92 y del apartado 3 del artículo 21 del Reglamento (CEE) n.º 3154/85

— Overførsel af interventionsprodukter – anvendelse af artikel 7, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3149/92 og artikel 21, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3154/85

— Transfer von Interventionserzeugnissen – Anwendung von Artikel 7 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 3149/92 und Artikel 21 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 3154/85

— Μεταφορά προϊόντων παρεμάτεως – εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3149/92 και του άρθρου 21 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3154/85.

— Transfer of intervention products – Application of Article 7 (4) of Regulation (EEC) No 3149/92 and Article 21 (3) of Regulation (EEC) No 3154/85

— Transfert de produits d'intervention – Application de l'article 7 paragraphe 4 du règlement (CEE) n.º 3149/92 et de l'article 21 paragraphe 3 du règlement (CEE) n.º 3154/85

— Trasferimento di prodotti d'intervento – Applicazione dell'articolo 7, paragrafo 4 del regolamento (CEE) n. 3149/92 e dell'articolo 21, paragrafo 3 del regolamento (CEE) n. 3154/85

— Overdracht van interventieprodukten – toepassing van artikel 7, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3149/92 en van artikel 21, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3154/85

— Transferência de produtos de intervenção – aplicação do n.º 4 do artigo 7.º do Regulamento (CEE) n.º 3149/92 e do n.º 3 do artigo 21.º do Regulamento (CEE) n.º 3154/85.

— Prevod intervenčných výrobkov – Použitie článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 3149/92 a článku 21 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 3154/85.

5. Prepravné náklady platí ten členský štát, do ktorého sú príslušné výrobky zaslané na základe množstiev, ktoré sa skutočne dovezu.

6. Všetky straty sa účtujú podľa článku 2 ods. 2 nariadenia Komisie (EHS) č. 3597/90⁽¹⁾.

Článok 8

Napriek článku 2 nariadenia (EHS) č. 1676/85 sa čiastky stanovené v článkoch 1 a 7 prepočítavajú na národnú menu pomocou reprezentatívneho trhového kurzu uvedeného v článku 3a nariadenia (EHS) č. 3152/85, platného 1. októbra toho roku, kedy sa plán realizuje.

Článok 9

Členské štáty prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby:

- boli dostupné intervenčné výrobky používané a slúžili účelu stanovenému v článku 1 nariadenia (EHS) č. 3730/87,
- tovar, ktorý sa príjemcom nedodáva voľne naložený, mal na svojom obale tento nápis: „Pomoc EHS“,
- poverené realizačné organizácie viedli účtovníctvo a podpornú dokumentáciu v primeranom rozsahu a príslušným orgánom umožnili prístup k nim na vykonanie takých kontrol, aké tieto budú považovať za potrebné.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. októbra 1992

Článok 10

Každý rok pred koncom marca členské štáty pošlú Komisii správu o realizácii plánu na svojom území počas minulého roku. Správa o plnení obsahuje:

- množstvá rôznych výrobkov stiahnutých z intervenčných zásob,
- typ a množstvo tovaru distribuovaného príjemcom v členení na spracovaný a nespracovaný tovar,
- počet príjemcov počas roku.

Správa uvedie opatrenia použité na overenie toho, či tovar dosiahol stanovený cieľ.

Článok 11

Nariadenie (EHS) č. 3744/87 sa týmto zrušuje.

Článok 12

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň nasledujúci po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Bude sa uplatňovať od 1. októbra 1992.

Za Komisiu

Ray MAC SHARRY

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 350, 14.12.1990, s. 43.

PRÍLOHA I

A. Koeficienty uvedené v článku 5 – intervenčné zásoby nevykosteného mäsa.

— predné štvrte: 0,775,
— zadné štvrte: 1,225.

B. Koeficienty uvedené v článku 5 – intervenčné zásoby vykosteného mäsa.

Koeficienty	Členský štát						
	Dánsko	Nemecko	Francúzsko	Írsko	Taliansko	Holandsko	Spojené kráľovstvo
4,1	Mørbrød	Filet	Filet	Fillet	Filetto	Haas	Fillet
2,4	Fillet	Roastbeef	Faux-filet	Striploin	Roastbeef	–	Striploin
1,4	Inderlår	Oberschalen	Tende de tranche	Insides	Fesa interna	–	Topsides
1,4	Tykstegsfilet	Unterschalen	Tranche grasse	Outsides	Girello	–	Silversides
1,4	Klump	Kugeln	Rumsteak	Knuckles	Fesa esterna	–	Thick flank
1,4	Yderlår	Hüfte	Entrecôte	Rumps	Scamone	–	Rumps
1,4	–	–	Gite à la noix	Cube rolles	Noce	–	–
1,1	Iné	Iné	Iné	Iné	Iné	Iné	Iné

PRÍLOHA II

PREPRAVNÉ NÁKLADY

Hovädzie mäso a maslo:

- za prvých 200 kilometrov: 20,00 ECU/tona,
- za každý kilometer nad 200 kilometrov: 0,05 ECU/tona.

Obilniny a ryža:

- za prvých 200 kilometrov: 5,50 ECU/tona,
- za každý kilometer nad 200 kilometrov: 0,20 ECU/tona.

Olivový olej:

- za prvých 200 kilometrov: 20,00 ECU/tona,
- za každý kilometer nad 200 kilometrov: 0,04 ECU/tona.

Sušené mlieko:

- za prvých 200 kilometrov: 10,00 ECU/tona,
 - za každý kilometer nad 200 kilometrov: 0,04 ECU/tona.
-